
SECTION II

FREE RESPONSE

SECTION II
FREE RESPONSE

Part C

Interpersonal Writing: E-mail Reply

In this portion of the AP® Spanish Language and Culture Examination, you will be tested on your ability to read an e-mail prompt and write a formal response to it. You will have 15 minutes to read the e-mail and write your e-mail in reply. The content of the e-mails you read relates to the curricular themes as set forth in the Curriculum Framework for the AP® Spanish Language and Culture Examination.

Because this section of the AP® exam emphasizes the honing of your reading and writing skills, take the time to study and apply the writing strategies presented below.

Strategies

- 1. Define the task.** Read the e-mail prompt carefully so that you know what the e-mail is asking you to do. Find the questions you need to answer and identify something in the message about which you can ask for details. Underline key words and phrases. At times you may see a list with items you need to address. Other times the questions or the information requested is embedded inside a paragraph. It will be to your advantage to number the items you need to address. That way, you will make sure that you respond to each part of the task.
- 2. Study the format and language of the e-mail prompt.** Your response will be of a similar length and level of address. You will use *usted* or *ustedes* forms, along with courtesy expressions in your reply. (See item 4.) When using *usted* or *ustedes* forms, remember to be consistent with your verb forms, subject pronouns, possessive adjectives, indirect object pronouns, and reflexive pronouns.
- 3. Organize your ideas.** Once you have organized your thoughts, you can use them to create a clear and organized e-mail, not just respond to the questions.
- 4. Use the appropriate vocabulary.** As you write, remember that formal e-mails often require specific types of formulaic language. Make use of some of the following expressions.
 - **To greet:**
 - (Muy) Estimado(a) señor / señora
 - (Muy) Estimados(as) señores / señoras
 - **To refer to what has already been said:**
 - Muchas gracias por...
 - Con referencia a... / Con respecto a...
 - Le agradezco...
 - Como ya sabe...
 - He recibido / Acabo de recibir su...
 - Tengo entendido que...
 - Según la información que solicita...
 - **To present information:**
 - Antes que nada...
 - Adjunto...

- Para darle una idea de...
- Quisiera informarle que...
- Es importante que usted sepa que...
- Como se imaginará... / Como se puede imaginar...
- En primer / segundo lugar, etc....
- Finalmente...
- En contestación a su correo electrónico del [fecha]...

- **To make polite requests:**

- Por favor... / Haga el favor de...
- Se lo agradecería si...
- Si usted pudiera / quisiera...
- Me gustaría que me dijera / me informara sobre...
- Le pido que...
- Si fuera posible...

- **To conclude:**

- A la / En espera de (la información)...
- No dude en... / No deje de... / No olvide de...
- Le / Les ruego me confirme(n)...

- **To sign off:**

- Atentamente,
- Saludos,
- Un saludo,
- Se despide,
- Le saluda (cordialmente),
- Un cordial saludo,
- Respetuosamente,
- Reciba(n) un saludo,
- Cordialmente,
- Esperando su pronta respuesta,
- Un afectuoso saludo,

5. **As you write, monitor your work.** You may wonder how many words you should include in your response. There is not a set number of words you need to include. Rather, you should concentrate on making sure you address all the questions or requests for information. Don't forget that you are also being asked to request further information or ask questions. Try to stay within the topic. If you decide to include information that does not directly address what is being asked of you, you will not have enough time to complete the task. Always cross out the questions or instructions in the original e-mail as you complete each item you need to include in your response. Often a student's score is lowered because he or she has not included answers to all the information that is requested.

6. **After you finish writing, check your work for completeness and accuracy.** Always allow enough time to go over what you have written. Double check that you have included all the information requested and that you have completed all the items that were mentioned in the original e-mail. Don't forget to reread your work to review:

- subject and verb agreement
- noun and adjective agreement

-
- use of tenses
 - consistent use of possessive adjectives and pronouns
 - use of the preterite and the imperfect
 - use of the indicative and the subjunctive
 - sequence of tenses in *si* clauses
 - accent marks
 - capitalization, punctuation, and consistency of style throughout

7. **Learn how your work will be evaluated.** Become familiar with how your teacher scores the e-mail reply and/or the scoring guidelines that will be used to evaluate this part of the exam. This will allow you to know beforehand what is expected of you. If your teacher gives you a score for an e-mail, go back to the scoring guidelines and determine why you received that score. This will also help you to improve in those areas in which you may be lacking the skills you need to succeed in this task.

The following practice activities (pp. 192–216) are arranged in order of increasing difficulty and are designed to give you practice in reading and responding to e-mail messages.

You will write a reply to an e-mail message. You will have 15 minutes to read the message and write your reply.

Your reply should include a greeting and a closing and should respond to all the questions and requests in the message. In your reply, you should also ask for more details about something mentioned in the message. Also, you should use a formal form of address.

Vas a escribir una respuesta a un mensaje electrónico. Vas a tener 15 minutos para leer el mensaje y escribir tu respuesta.

Tu respuesta debe incluir un saludo y una despedida, y debe responder a todas las preguntas y peticiones del mensaje. En tu respuesta, debes pedir más información sobre algo mencionado en el mensaje. También debes responder de una manera formal.

ACTIVIDAD 1

Tema curricular: Las identidades personales y públicas

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque te inscribiste en una lista para trabajar como voluntario(a) en el Centro Latino. La señora Montes, directora del Centro Latino, te ha escrito este mensaje.

De: María Eugenia Montes
Asunto: Voluntariado en el Centro Latino

Estimado(a) futuro(a) voluntario(a):

Gracias por haber mostrado interés en formar parte del grupo de voluntarios del Centro Latino. Somos una organización no lucrativa y dependemos de personas como usted para respaldar nuestros esfuerzos. Uno de los servicios principales que ofrecemos a través de los voluntarios es la enseñanza del inglés como segundo idioma. También ofrecemos entrenamiento laboral, traducción de documentos y apoyo para la integración legal y cultural a la comunidad estadounidense.

El programa de voluntariado es muy flexible. Puede trabajar un horario fijo semanal o un horario flexible, según su disponibilidad. Puede enseñar una clase de inglés o simplemente acompañar a una familia inmigrante a una cita médica o para ir de compras. Por favor, infórmenos sobre el área en que le gustaría trabajar y por qué. Indíquenos cuándo y con qué frecuencia quiere ayudar. También infórmenos sobre su nivel de español e indique si tiene experiencia previa de voluntariado con hispanohablantes. No dude en enviarme cualquier pregunta que tenga.

Quedo a la espera de su respuesta para que pronto se una a nuestro equipo. Estoy segura de que será muy gratificante y quizá una experiencia que le cambie la vida.

Atentamente,
María Eugenia Montes
Directora del Centro Latino

ACTIVIDAD 2

Tema curricular: La vida contemporánea

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de David Alba, director de la Escuela de Surf Santander. Has recibido este mensaje porque vas a estar en Santander este verano y pediste más información sobre sus cursos.

De: David Alba
Asunto: Escuela de Surf Santander

Estimado(a) surfista:

Gracias por su solicitud de inscripción en los cursos de la Escuela de Surf Santander. Ofrecemos cursos de una o dos semanas para estudiantes de diferentes niveles. Los cursos tienen lugar en una hermosa playa de la bahía de Santander, en el norte de España. Debido a que está orientada al mar abierto, la playa recibe buenas olas durante todo el año, lo cual resulta ideal para hacer surf.

El alojamiento, el transporte y el desayuno están incluidos en el precio del curso. Los estudiantes se alojan en habitaciones de cuatro camas. Para asignarlo(la) a un grupo compatible con sus intereses, necesitamos la siguiente información:

- Primero infórmenos sobre su experiencia y nivel de surf.
- También describa brevemente su personalidad, su disposición para hospedarse con otros estudiantes y algunas de las cualidades que busca en sus compañeros(as) de cuarto.

Esperamos su pronta respuesta para inscribirlo(la) en nuestro curso de surf. Aquí estamos por si necesita más información.

¡A coger olas!

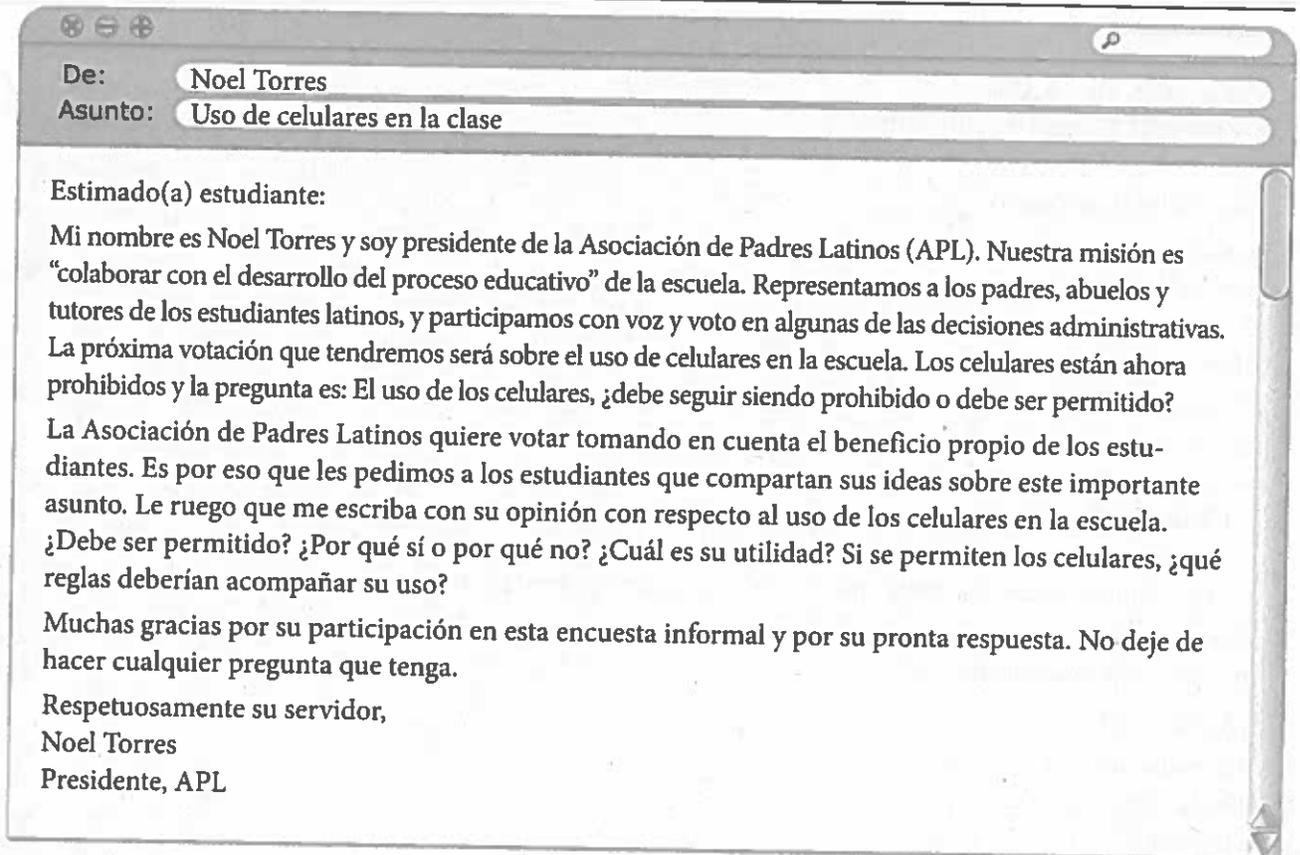
Atentamente,
David Alba
Director
Escuela de Surf Santander

ACTIVIDAD 3

Tema curricular: La ciencia y la tecnología

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es del señor Noel Torres, el presidente de la Asociación de Padres Latinos de tu colegio. Tú y tus compañeros han recibido este mensaje porque el señor Torres quiere obtener la opinión de los estudiantes.

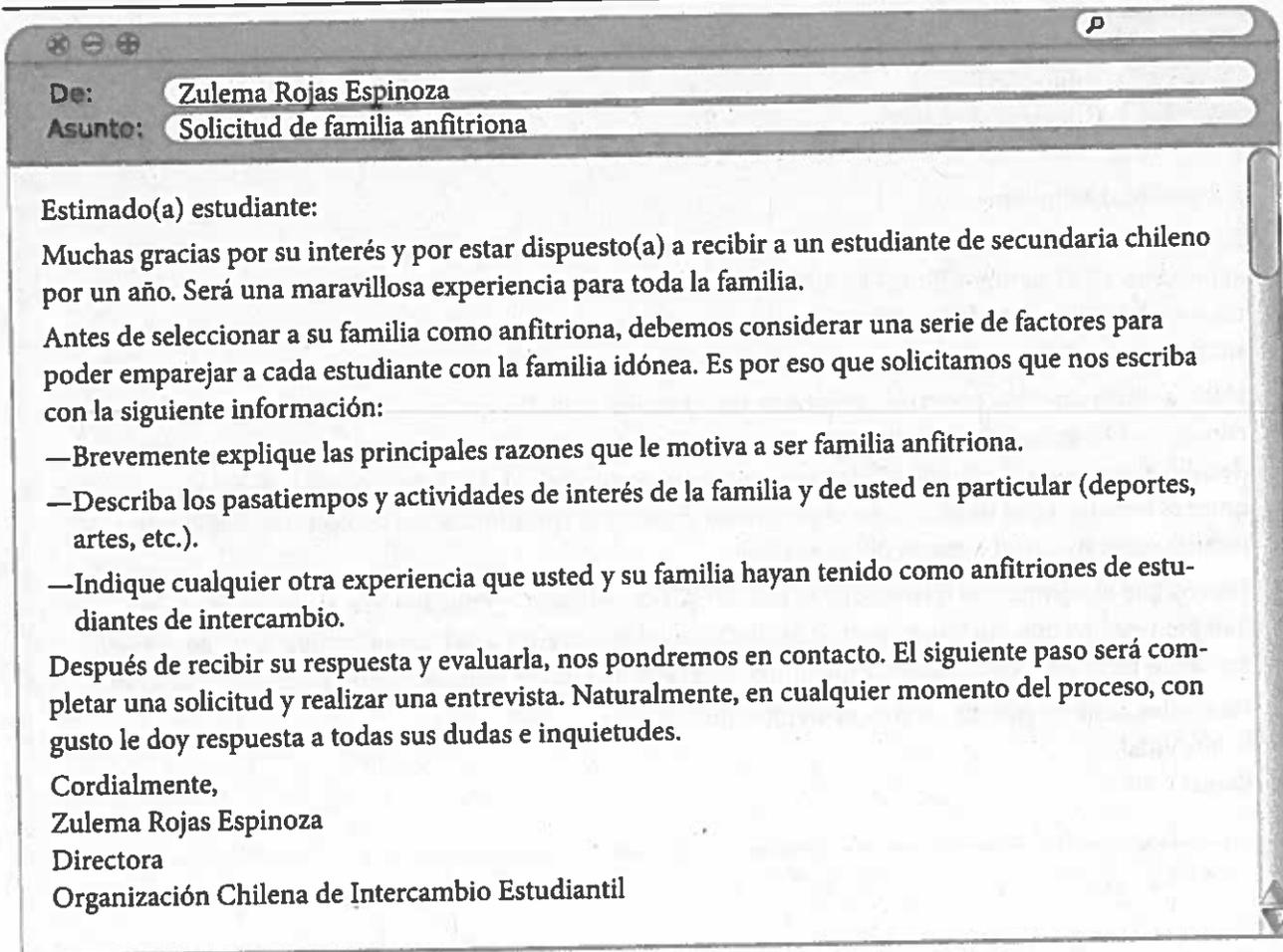


ACTIVIDAD 4

Tema curricular: Las familias y las comunidades

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de la señora Zulema Rojas Espinoza, la directora de un programa de intercambio en Chile. Has recibido este mensaje porque tú y tus padres solicitaron participar como familia anfitriona. La organización siempre le pide información preliminar al (a la) estudiante y luego a los padres.



De: Zulema Rojas Espinoza
Asunto: Solicitud de familia anfitriona

Estimado(a) estudiante:

Muchas gracias por su interés y por estar dispuesto(a) a recibir a un estudiante de secundaria chileno por un año. Será una maravillosa experiencia para toda la familia.

Antes de seleccionar a su familia como anfitriona, debemos considerar una serie de factores para poder emparejar a cada estudiante con la familia idónea. Es por eso que solicitamos que nos escriba con la siguiente información:

- Brevemente explique las principales razones que le motiva a ser familia anfitriona.
- Describa los pasatiempos y actividades de interés de la familia y de usted en particular (deportes, artes, etc.).
- Indique cualquier otra experiencia que usted y su familia hayan tenido como anfitriones de estudiantes de intercambio.

Después de recibir su respuesta y evaluarla, nos pondremos en contacto. El siguiente paso será completar una solicitud y realizar una entrevista. Naturalmente, en cualquier momento del proceso, con gusto le doy respuesta a todas sus dudas e inquietudes.

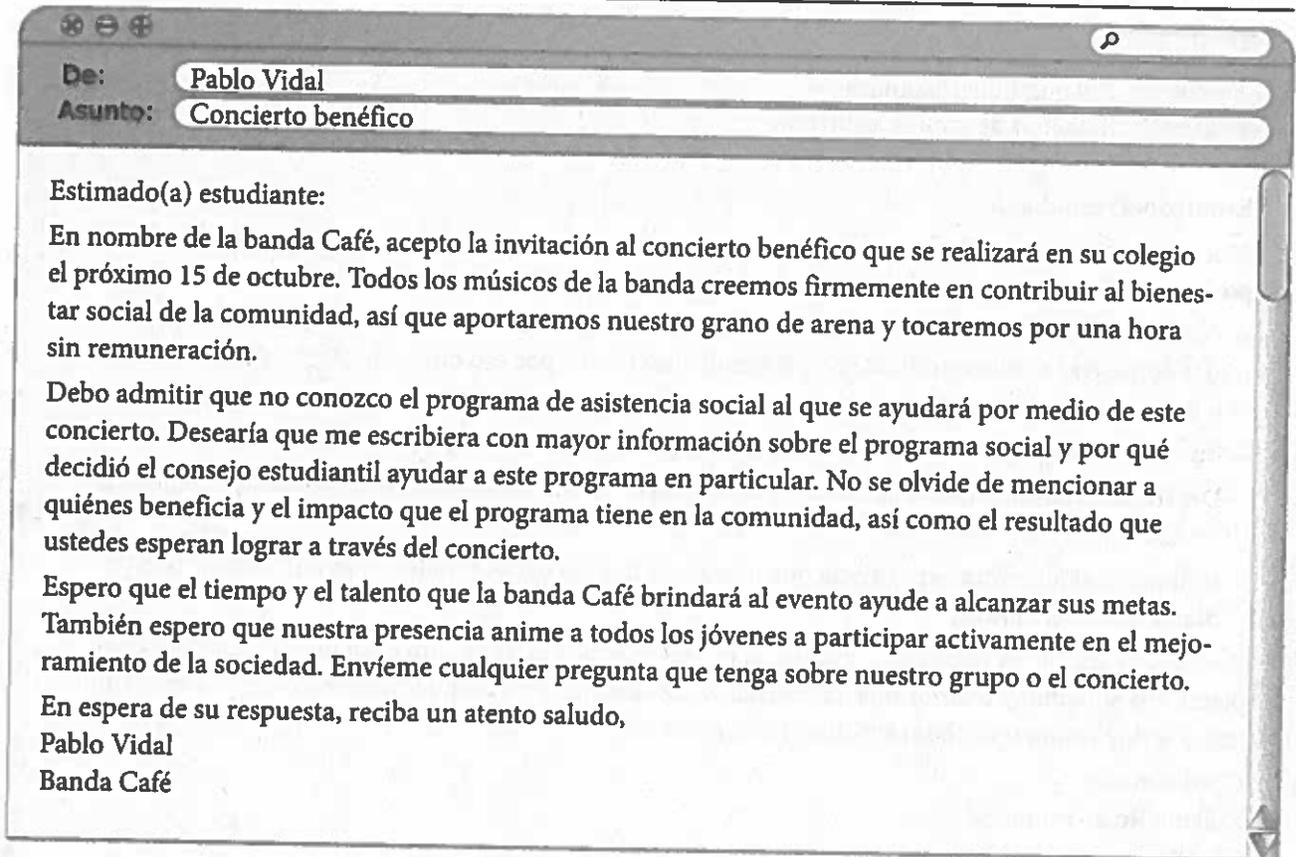
Cordialmente,
Zulema Rojas Espinoza
Directora
Organización Chilena de Intercambio Estudiantil

ACTIVIDAD 5

Tema curricular: Los desafíos mundiales

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque el consejo estudiantil de tu colegio está organizando un concierto benéfico y tú le pediste al grupo musical Café que participara. Pablo Vidal, el cantante principal de la banda, te ha escrito este mensaje.

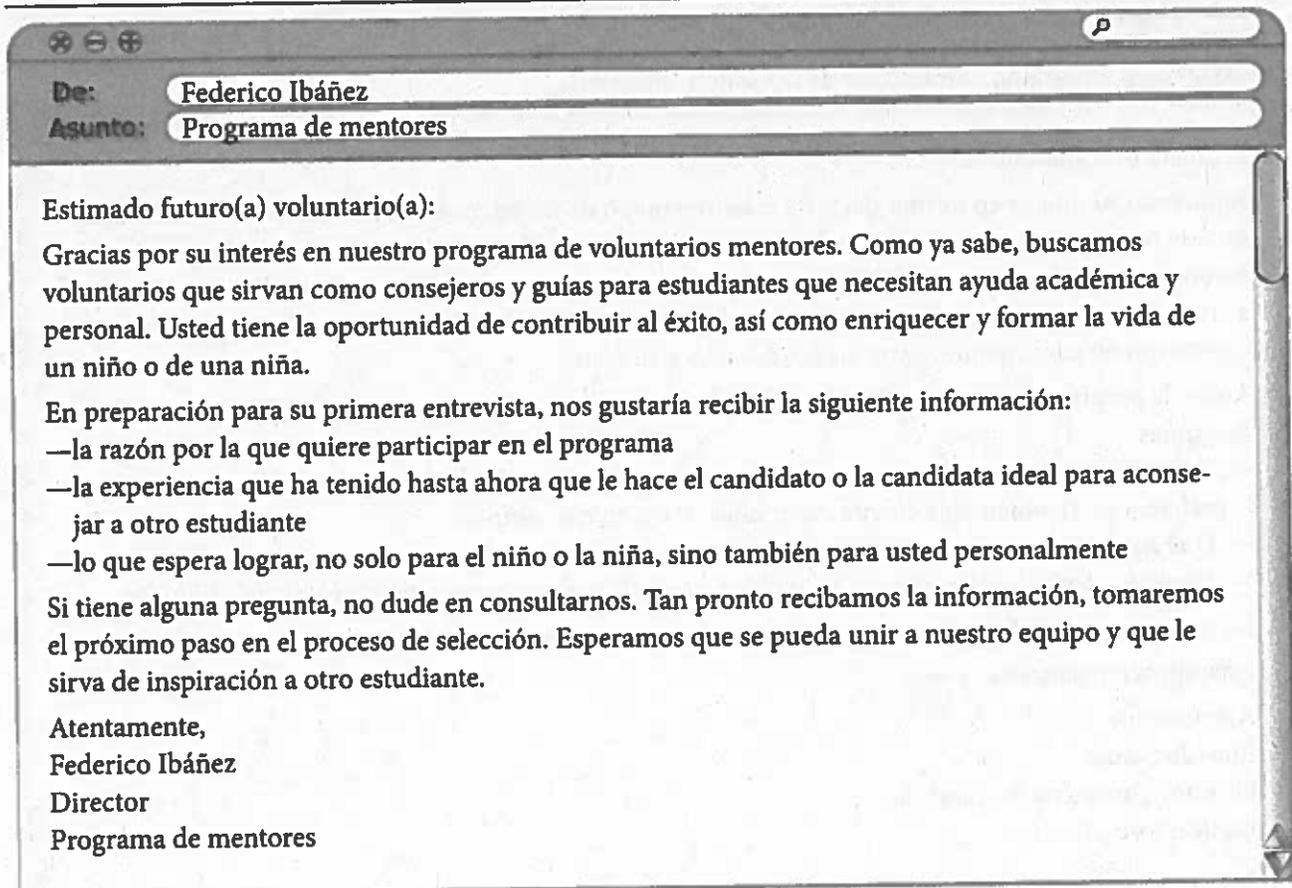


ACTIVIDAD 6

Tema curricular: La vida contemporánea

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico de Federico Ibáñez, director de un programa de mentores en tu comunidad. Como has mostrado interés en el programa, debes enviar información para que el comité de selección evalúe tu solicitud.



De: Federico Ibáñez
Asunto: Programa de mentores

Estimado futuro(a) voluntario(a):

Gracias por su interés en nuestro programa de voluntarios mentores. Como ya sabe, buscamos voluntarios que sirvan como consejeros y guías para estudiantes que necesitan ayuda académica y personal. Usted tiene la oportunidad de contribuir al éxito, así como enriquecer y formar la vida de un niño o de una niña.

En preparación para su primera entrevista, nos gustaría recibir la siguiente información:

- la razón por la que quiere participar en el programa
- la experiencia que ha tenido hasta ahora que le hace el candidato o la candidata ideal para aconsejar a otro estudiante
- lo que espera lograr, no solo para el niño o la niña, sino también para usted personalmente

Si tiene alguna pregunta, no dude en consultarnos. Tan pronto recibamos la información, tomaremos el próximo paso en el proceso de selección. Esperamos que se pueda unir a nuestro equipo y que le sirva de inspiración a otro estudiante.

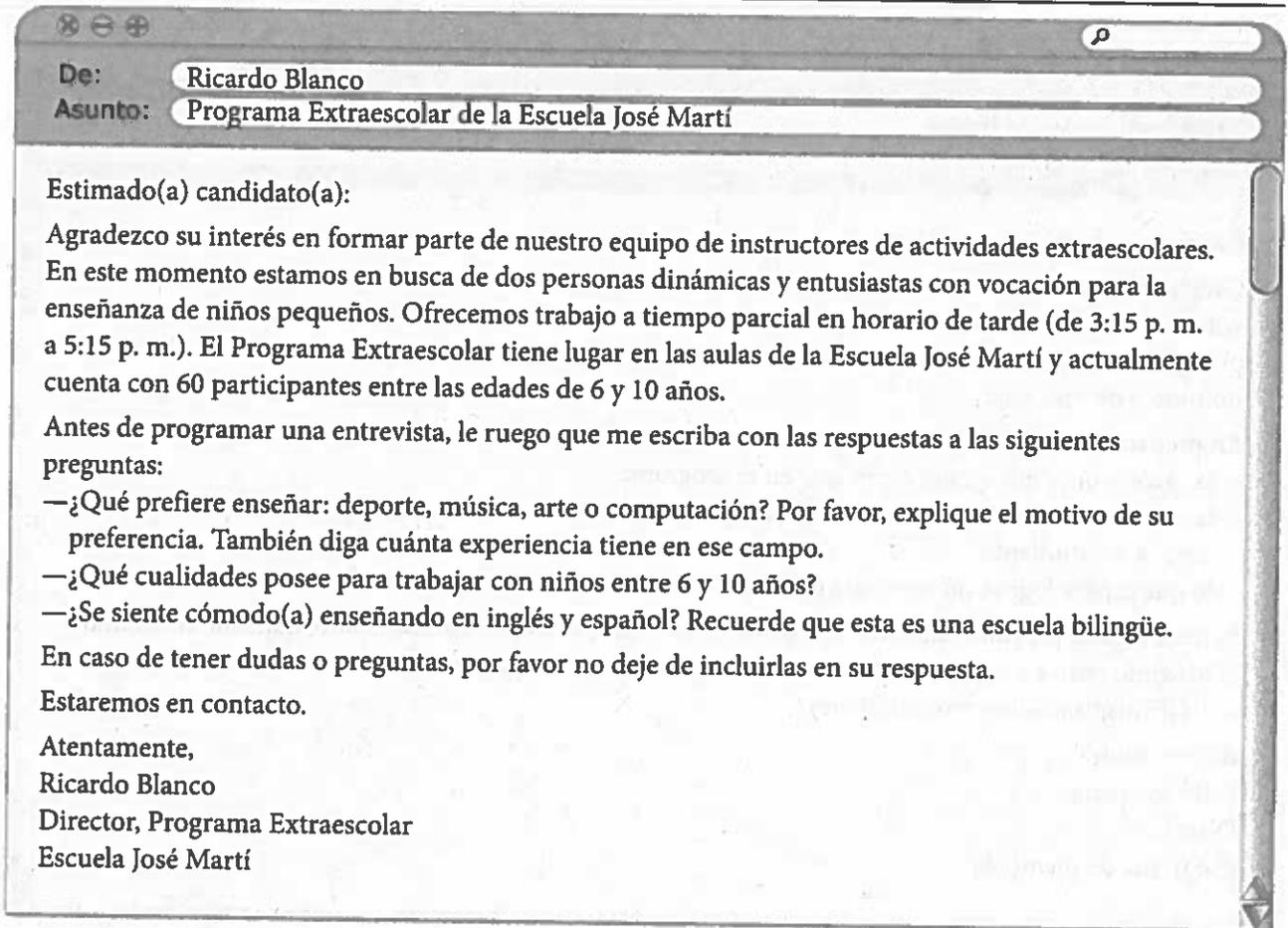
Atentamente,
Federico Ibáñez
Director
Programa de mentores

ACTIVIDAD 7

Tema curricular: Las familias y las comunidades

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque mostraste interés en trabajar en el programa extraescolar de una escuela primaria bilingüe. El señor Blanco, director del programa, te ha escrito este mensaje.

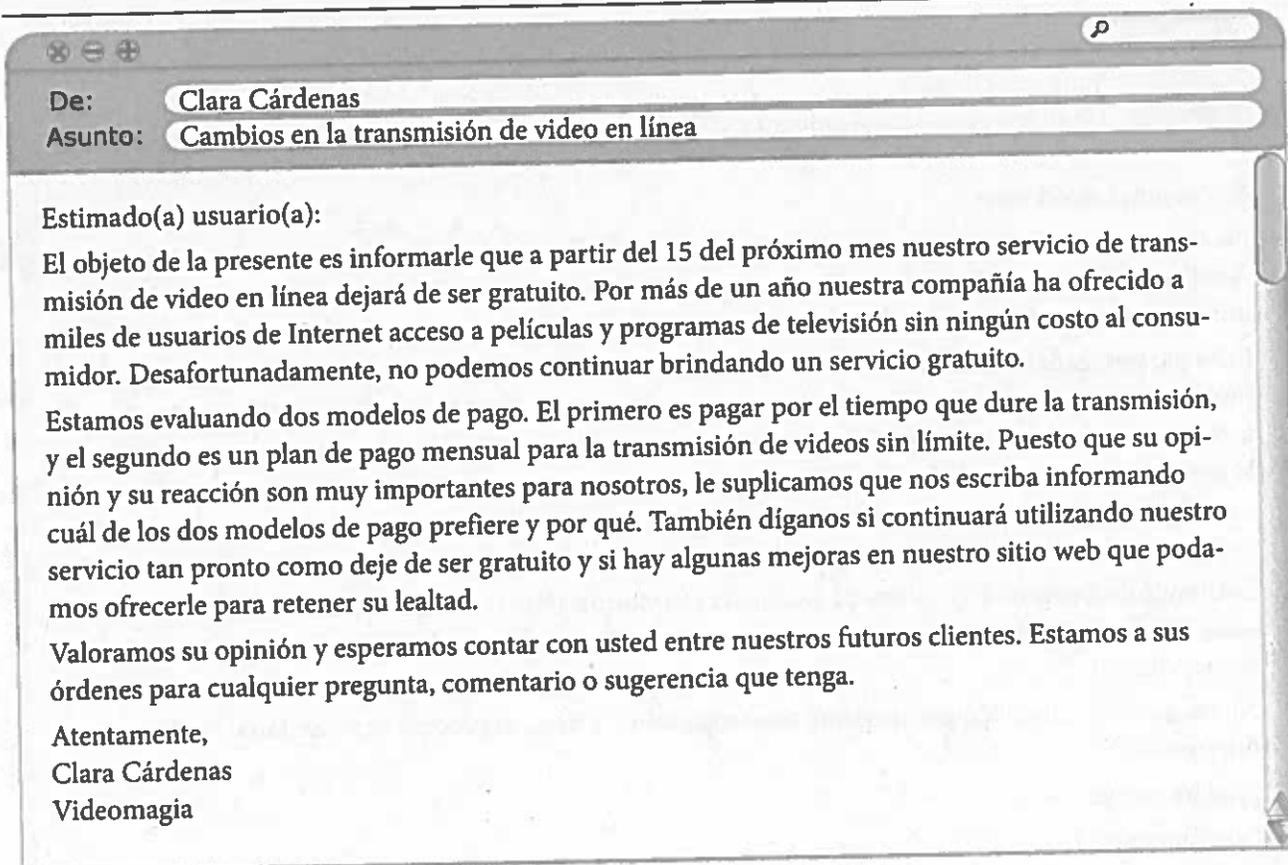


ACTIVIDAD 8

Tema curricular: La ciencia y la tecnología

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque eres usuario(a) de un servicio de video en línea. La portavoz de la compañía, Clara Cárdenas, te ha escrito este mensaje.

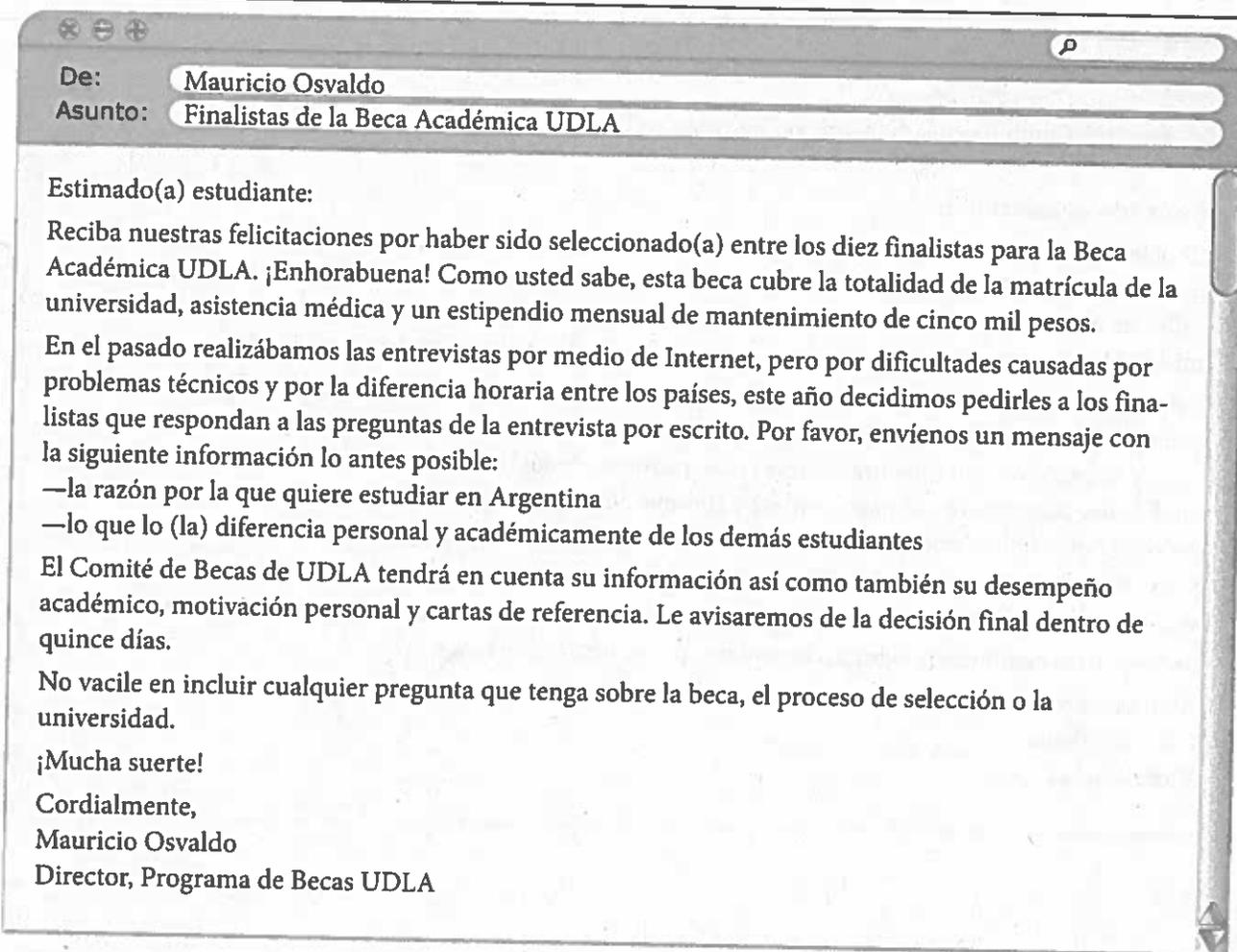


ACTIVIDAD 9

Tema curricular: La vida contemporánea

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque solicitaste una beca para estudiar una carrera universitaria en Argentina. El señor Osvaldo, director del programa de becas, te ha escrito este mensaje.

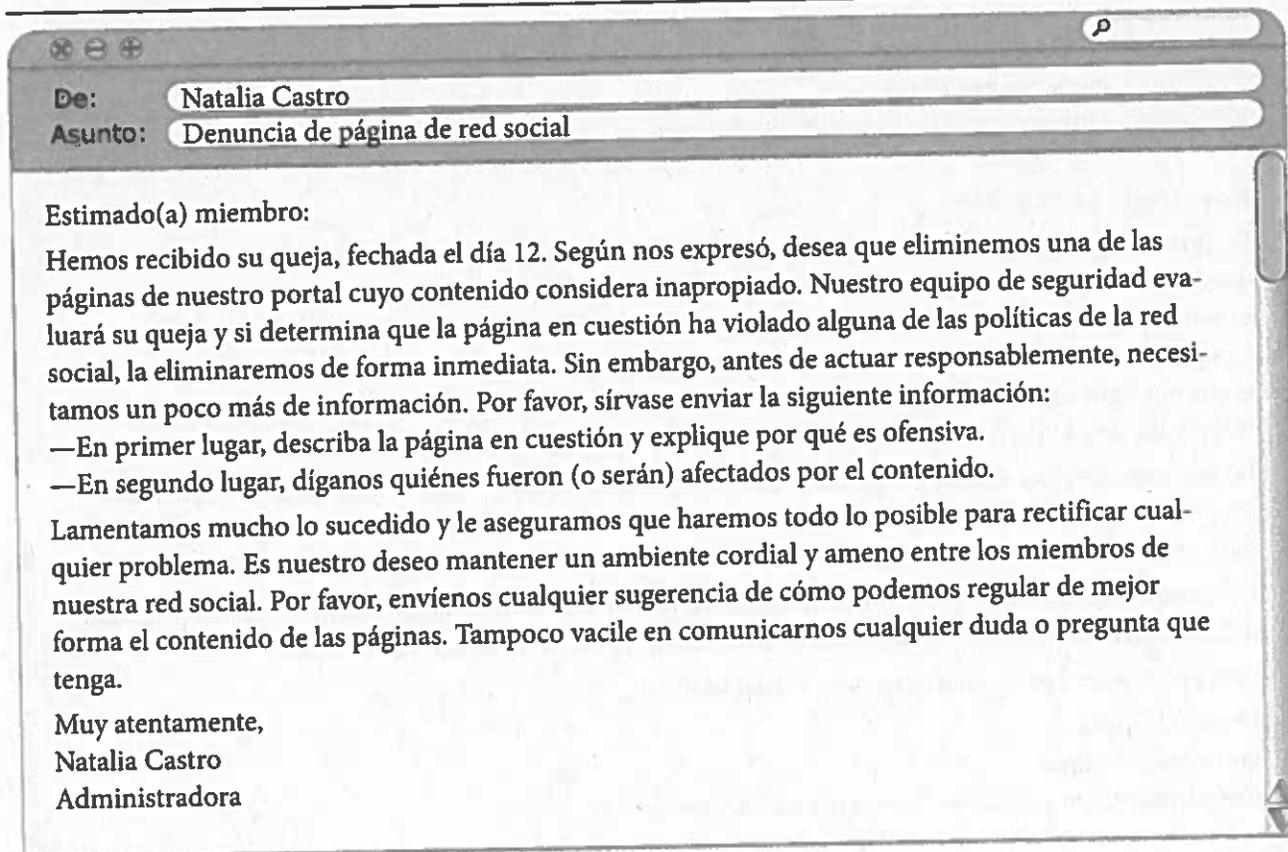


ACTIVIDAD 10

Tema curricular: Las familias y las comunidades

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de Natalia Castro, administradora de la red social que utilizas. Has recibido este mensaje porque le habías enviado una queja.

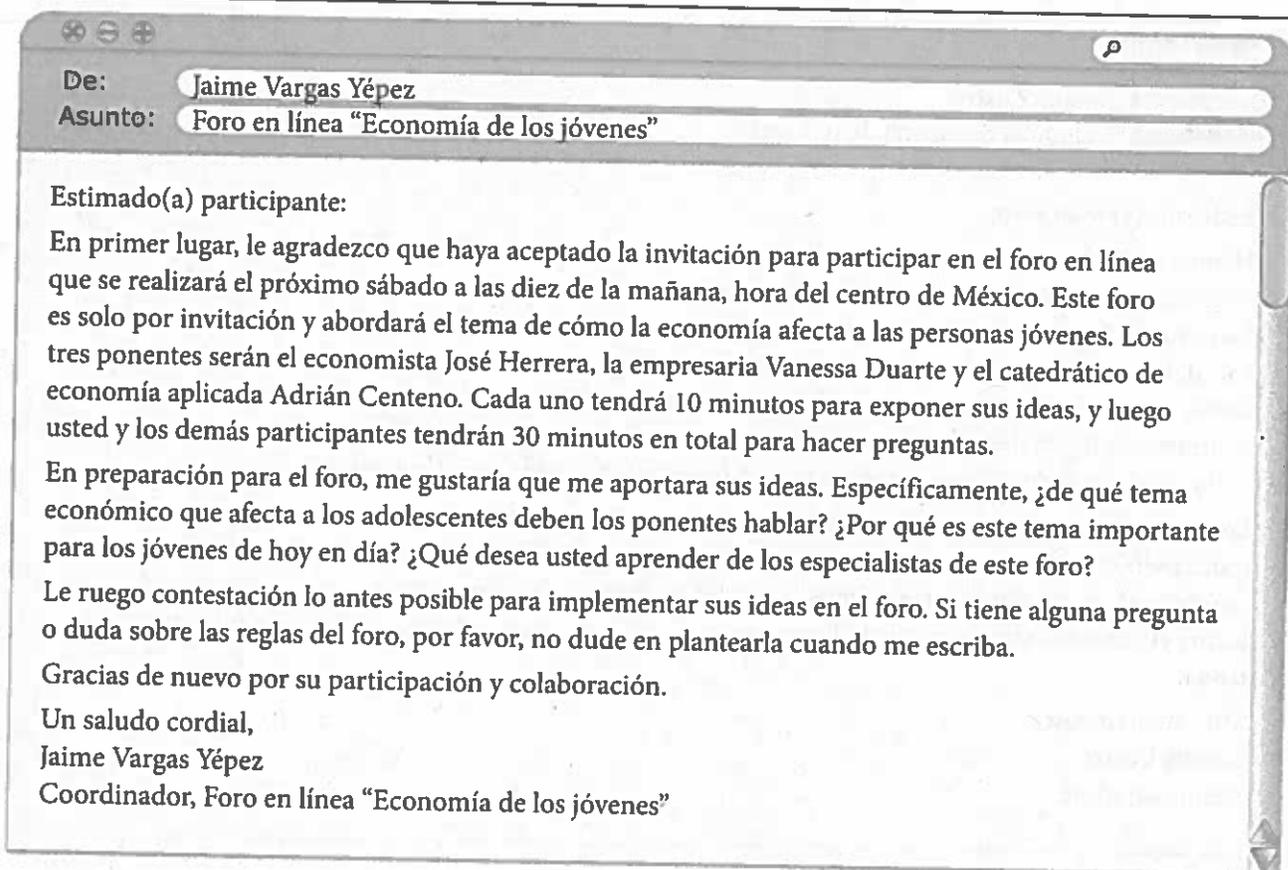


ACTIVIDAD 11

Tema curricular: Los desafíos mundiales

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es del señor Jaime Vargas Yépez, coordinador de un foro en línea de economía. Has recibido este mensaje porque aceptaste su invitación para participar en dicho foro.

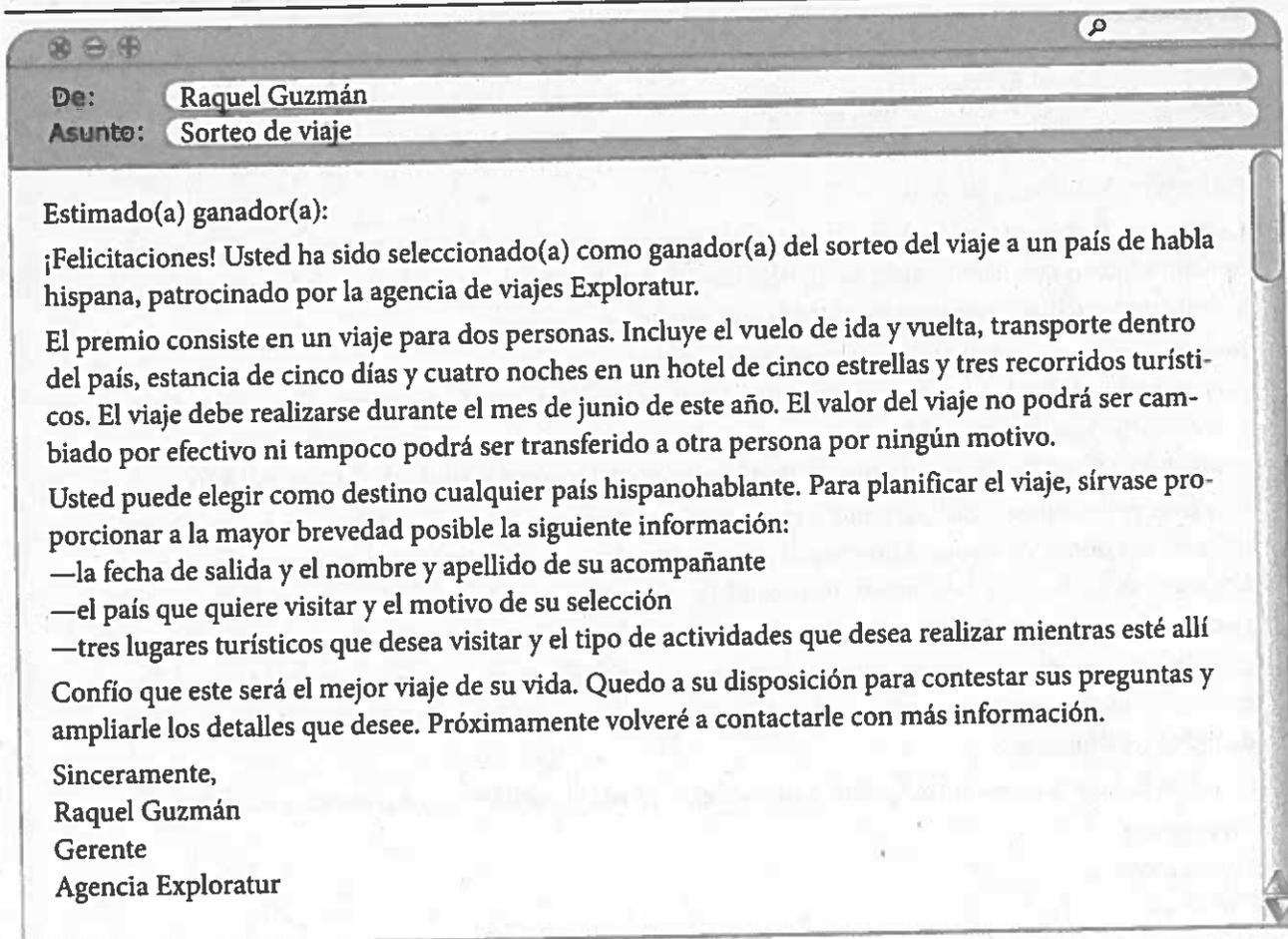


ACTIVIDAD 12

Tema curricular: La vida contemporánea

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de Raquel Guzmán, gerente de la agencia de viajes Exploratur. Has recibido este mensaje porque participaste en un sorteo para ganar un viaje a un país de habla hispana.



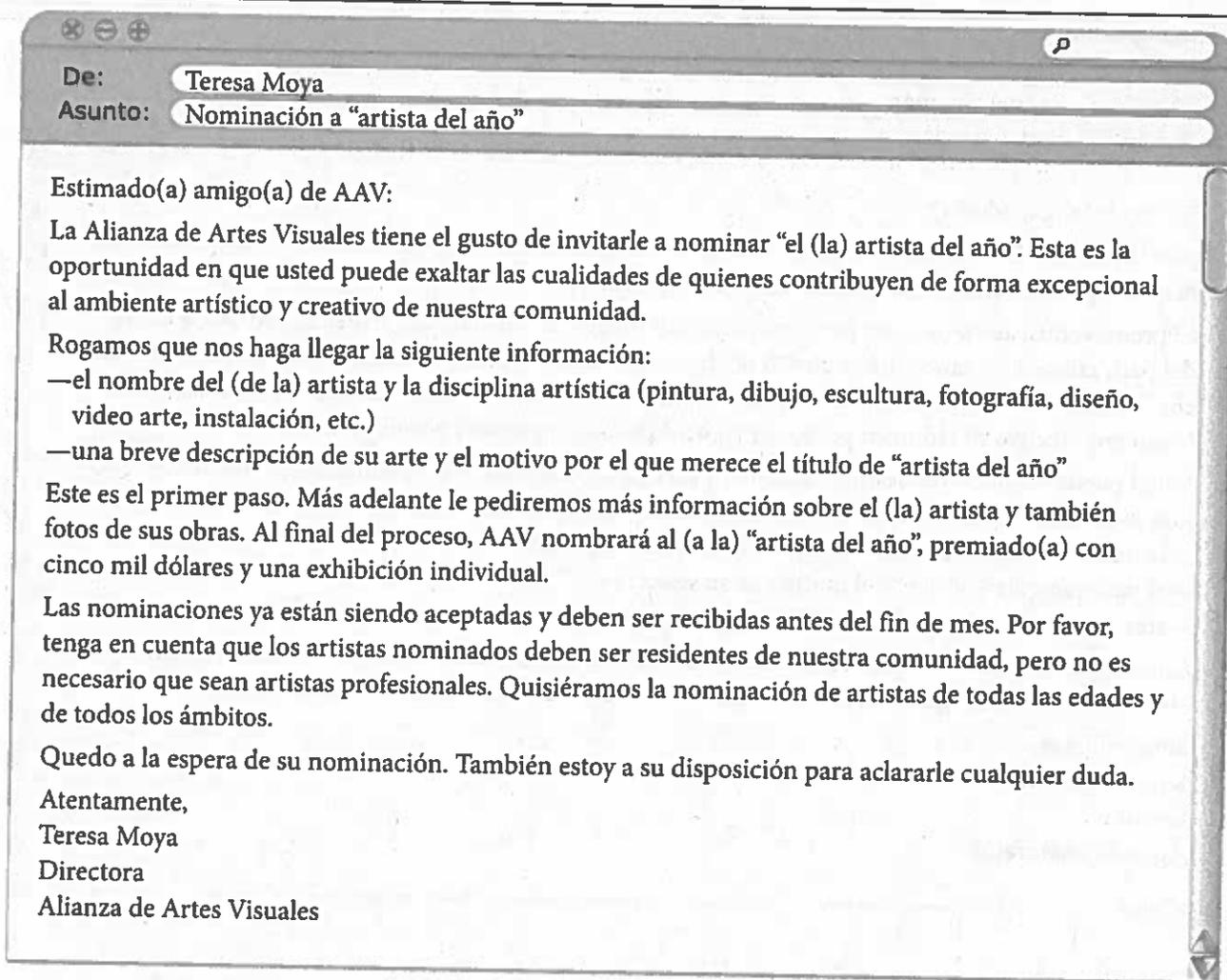
PART C

ACTIVIDAD 13

Tema curricular: La belleza y la estética

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de Teresa Moya, directora de la Alianza de Artes Visuales. Has recibido este mensaje porque estás en la lista de distribución de correo electrónico de esta organización.

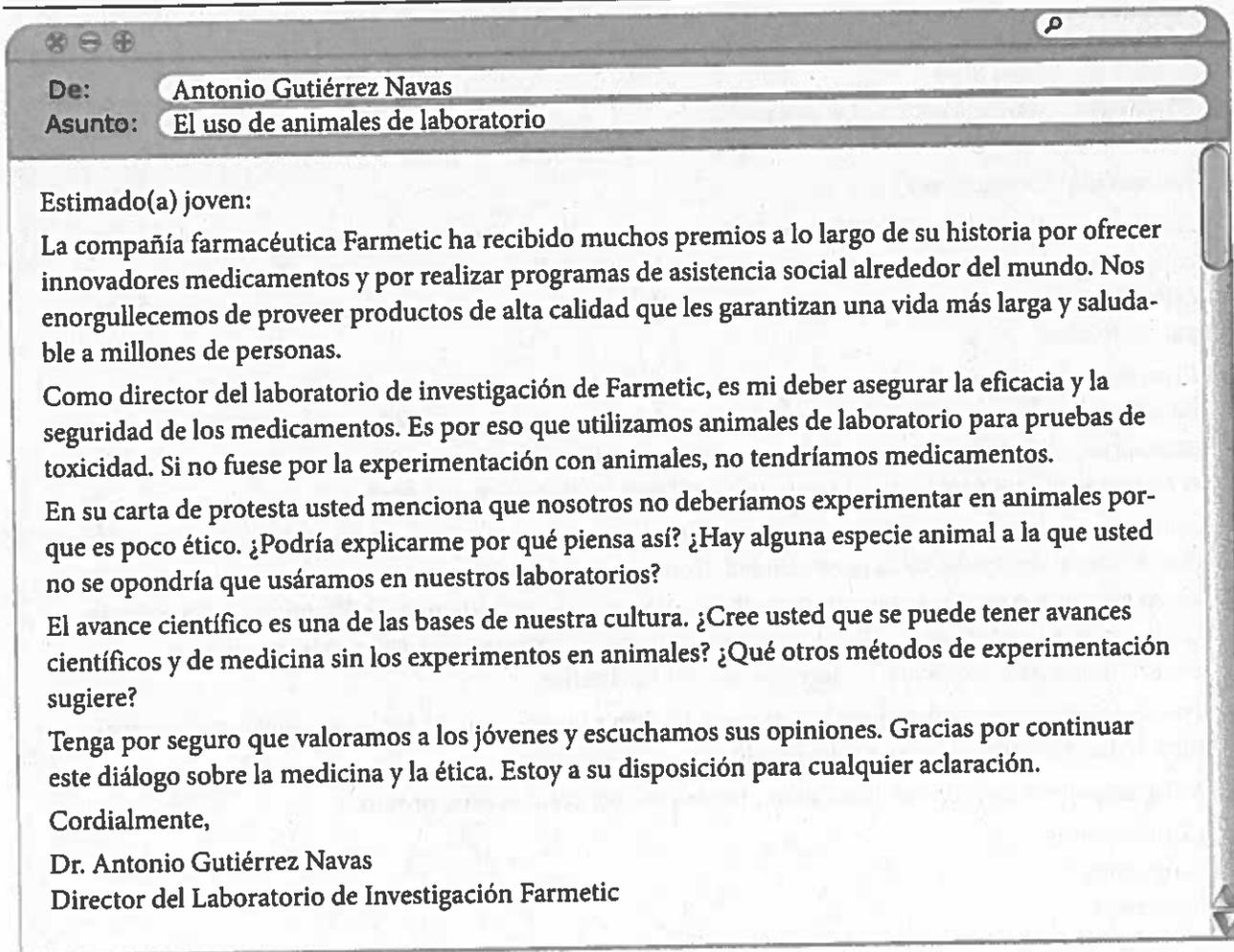


ACTIVIDAD 14

Tema curricular: La ciencia y la tecnología

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque le escribiste una carta de protesta a una compañía farmacéutica por utilizar animales de laboratorio. El doctor Gutiérrez, director del laboratorio, te ha escrito este mensaje.



De: Antonio Gutiérrez Navas
Asunto: El uso de animales de laboratorio

Estimado(a) joven:

La compañía farmacéutica Farmetic ha recibido muchos premios a lo largo de su historia por ofrecer innovadores medicamentos y por realizar programas de asistencia social alrededor del mundo. Nos enorgullecemos de proveer productos de alta calidad que les garantizan una vida más larga y saludable a millones de personas.

Como director del laboratorio de investigación de Farmetic, es mi deber asegurar la eficacia y la seguridad de los medicamentos. Es por eso que utilizamos animales de laboratorio para pruebas de toxicidad. Si no fuese por la experimentación con animales, no tendríamos medicamentos.

En su carta de protesta usted menciona que nosotros no deberíamos experimentar en animales porque es poco ético. ¿Podría explicarme por qué piensa así? ¿Hay alguna especie animal a la que usted no se opondría que usáramos en nuestros laboratorios?

El avance científico es una de las bases de nuestra cultura. ¿Cree usted que se puede tener avances científicos y de medicina sin los experimentos en animales? ¿Qué otros métodos de experimentación sugiere?

Tenga por seguro que valoramos a los jóvenes y escuchamos sus opiniones. Gracias por continuar este diálogo sobre la medicina y la ética. Estoy a su disposición para cualquier aclaración.

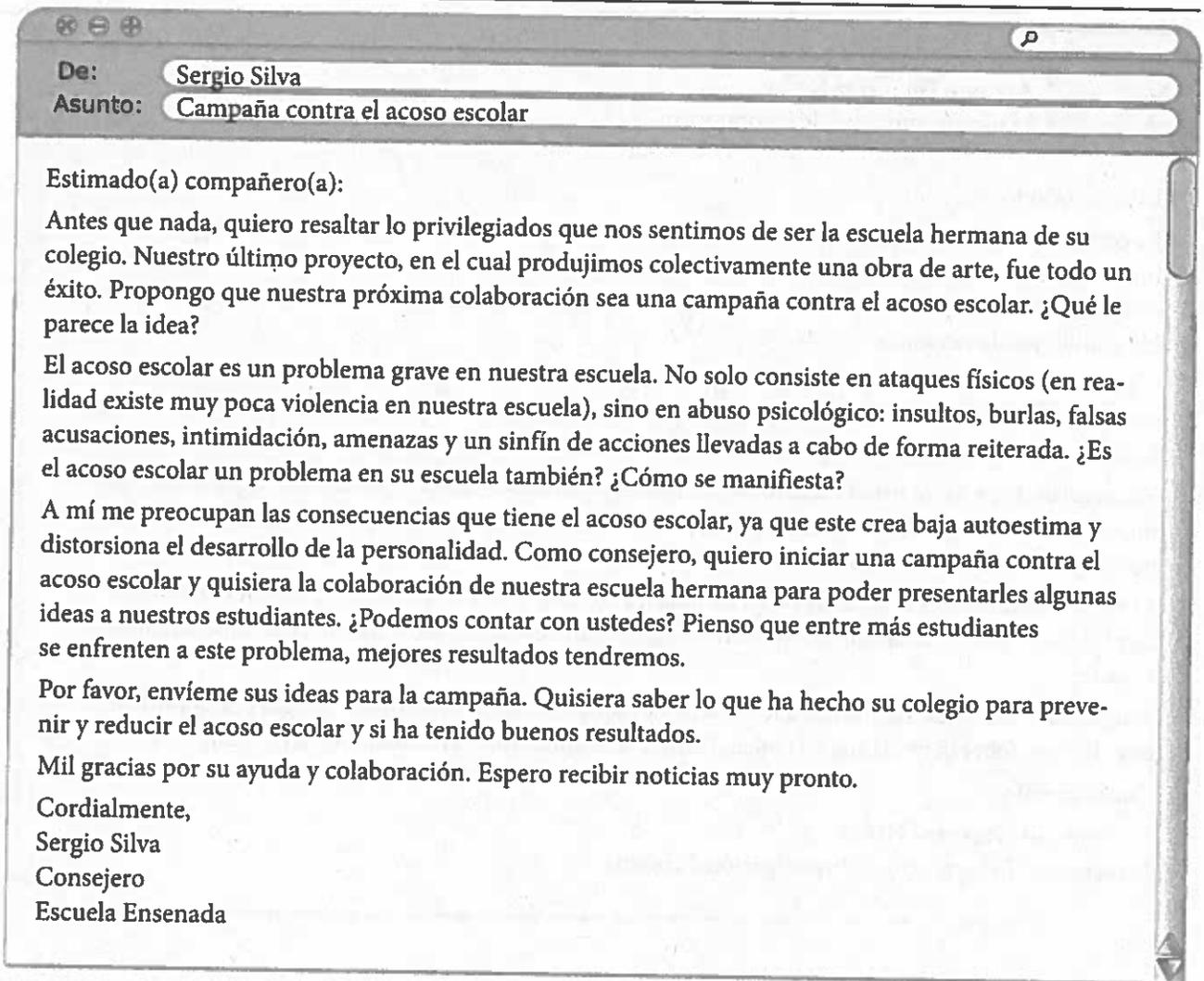
Cordialmente,
Dr. Antonio Gutiérrez Navas
Director del Laboratorio de Investigación Farmetic

ACTIVIDAD 15

Tema curricular: Las identidades personales y públicas

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque eres presidente(a) del consejo estudiantil. Sergio Silva, consejero de la escuela hermana de tu escuela, te ha escrito este mensaje.

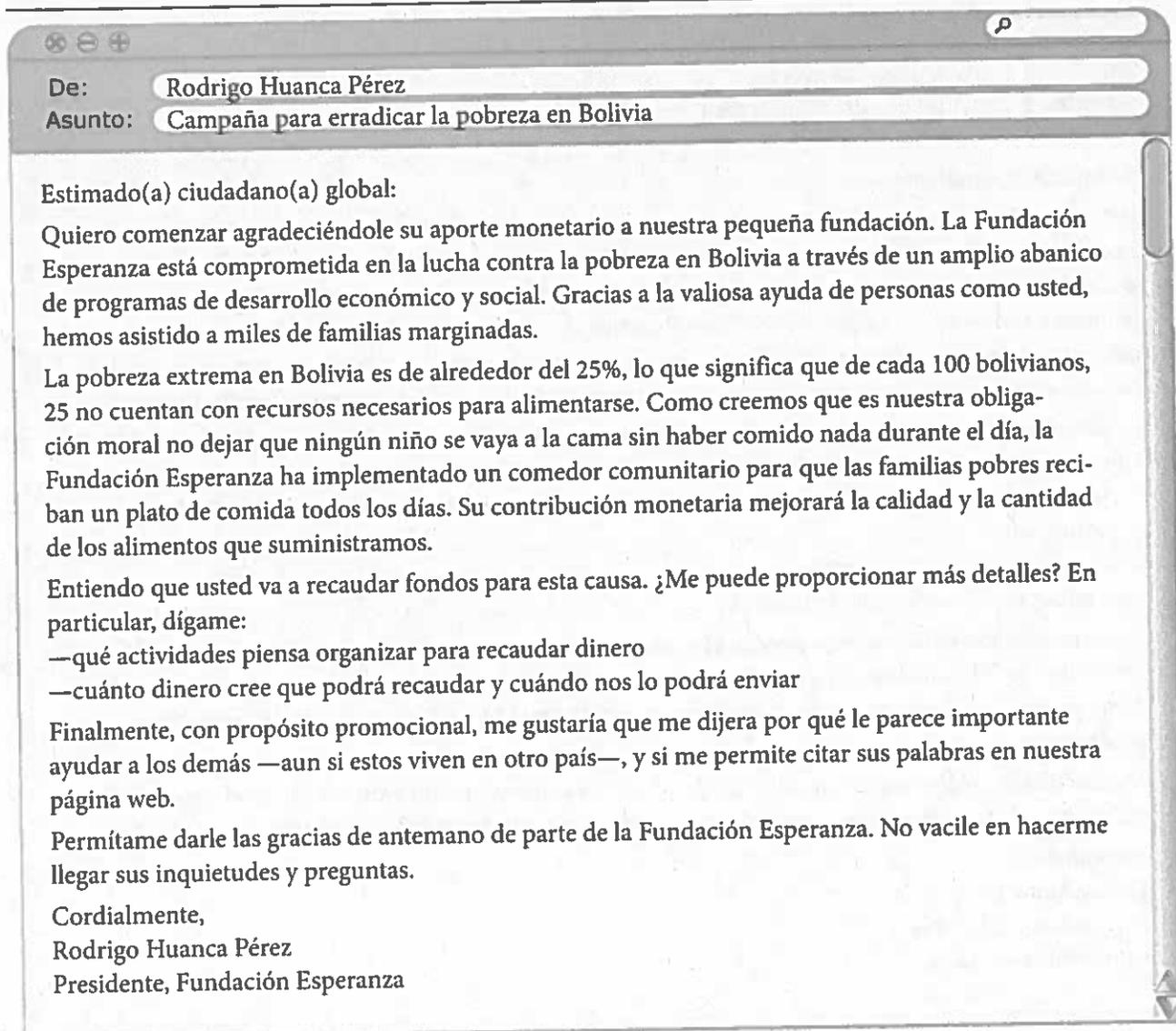


ACTIVIDAD 16

Tema curricular: Las familias y las comunidades

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es del señor Rodrigo Huanca Pérez, presidente de una fundación boliviana dedicada a la erradicación de la pobreza extrema. Has recibido este mensaje porque te apuntaste en su lista de contribuyentes.



De: Rodrigo Huanca Pérez
Asunto: Campaña para erradicar la pobreza en Bolivia

Estimado(a) ciudadano(a) global:

Quiero comenzar agradeciéndole su aporte monetario a nuestra pequeña fundación. La Fundación Esperanza está comprometida en la lucha contra la pobreza en Bolivia a través de un amplio abanico de programas de desarrollo económico y social. Gracias a la valiosa ayuda de personas como usted, hemos asistido a miles de familias marginadas.

La pobreza extrema en Bolivia es de alrededor del 25%, lo que significa que de cada 100 bolivianos, 25 no cuentan con recursos necesarios para alimentarse. Como creemos que es nuestra obligación moral no dejar que ningún niño se vaya a la cama sin haber comido nada durante el día, la Fundación Esperanza ha implementado un comedor comunitario para que las familias pobres recibieran un plato de comida todos los días. Su contribución monetaria mejorará la calidad y la cantidad de los alimentos que suministramos.

Entiendo que usted va a recaudar fondos para esta causa. ¿Me puede proporcionar más detalles? En particular, dígame:

- qué actividades piensa organizar para recaudar dinero
- cuánto dinero cree que podrá recaudar y cuándo nos lo podrá enviar

Finalmente, con propósito promocional, me gustaría que me dijera por qué le parece importante ayudar a los demás —aun si estos viven en otro país—, y si me permite citar sus palabras en nuestra página web.

Permítame darle las gracias de antemano de parte de la Fundación Esperanza. No vacile en hacerme llegar sus inquietudes y preguntas.

Cordialmente,
Rodrigo Huanca Pérez
Presidente, Fundación Esperanza

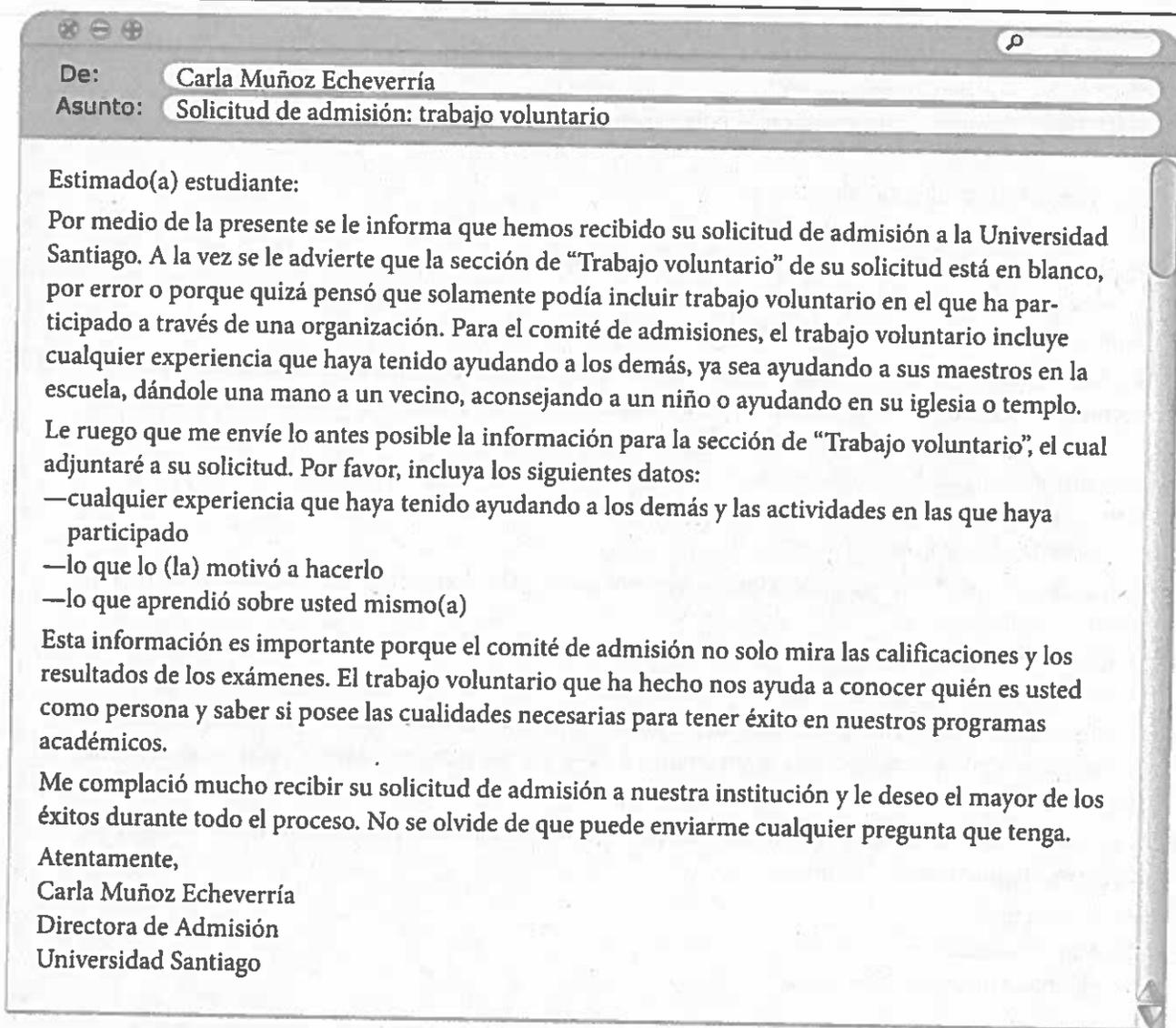
PART C

ACTIVIDAD 17

Tema curricular: La vida contemporánea

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de la señora Carla Muñoz Echeverría, directora de admisión de la Universidad Santiago. Has recibido este mensaje porque solicitaste admisión a esa universidad.

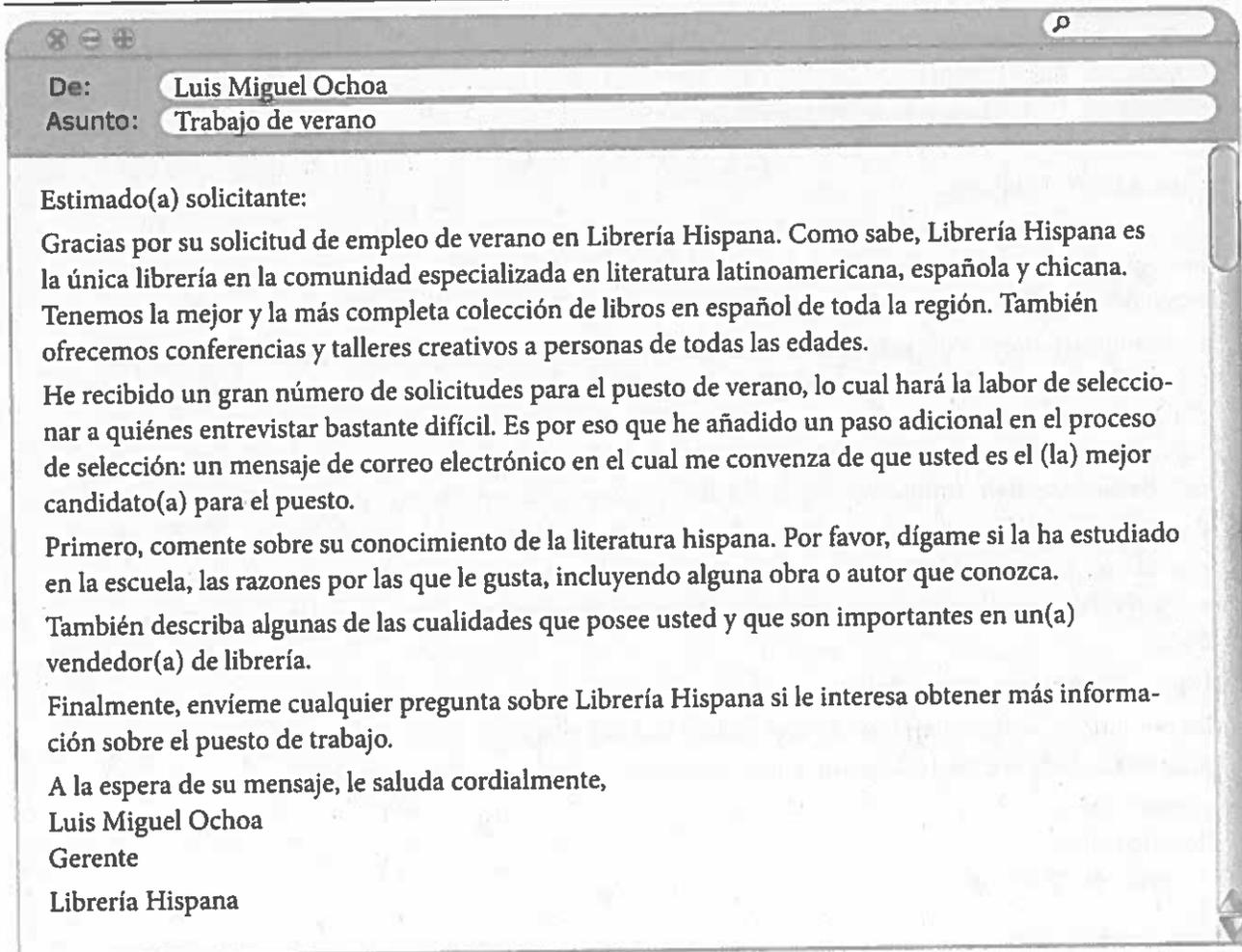


ACTIVIDAD 18

Tema curricular: La belleza y la estética

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es del señor Ochoa, gerente de la Librería Hispana. Has recibido este mensaje porque solicitaste empleo de verano en la librería.

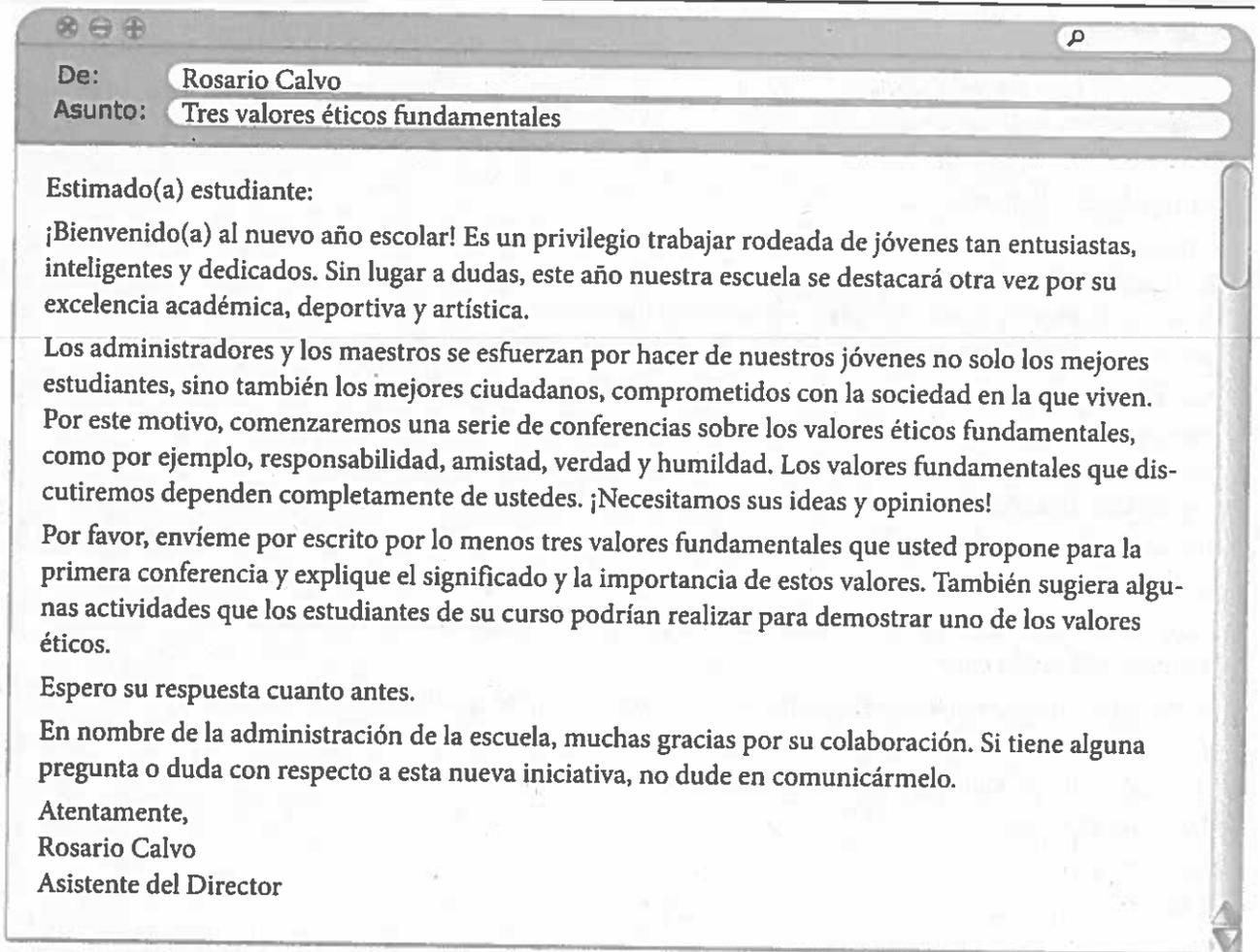


ACTIVIDAD 19

Tema curricular: Los desafíos mundiales

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de la señora Calvo, asistente del director de tu escuela. Tú y los demás estudiantes han recibido este mensaje porque ella quiere saber sus opiniones.

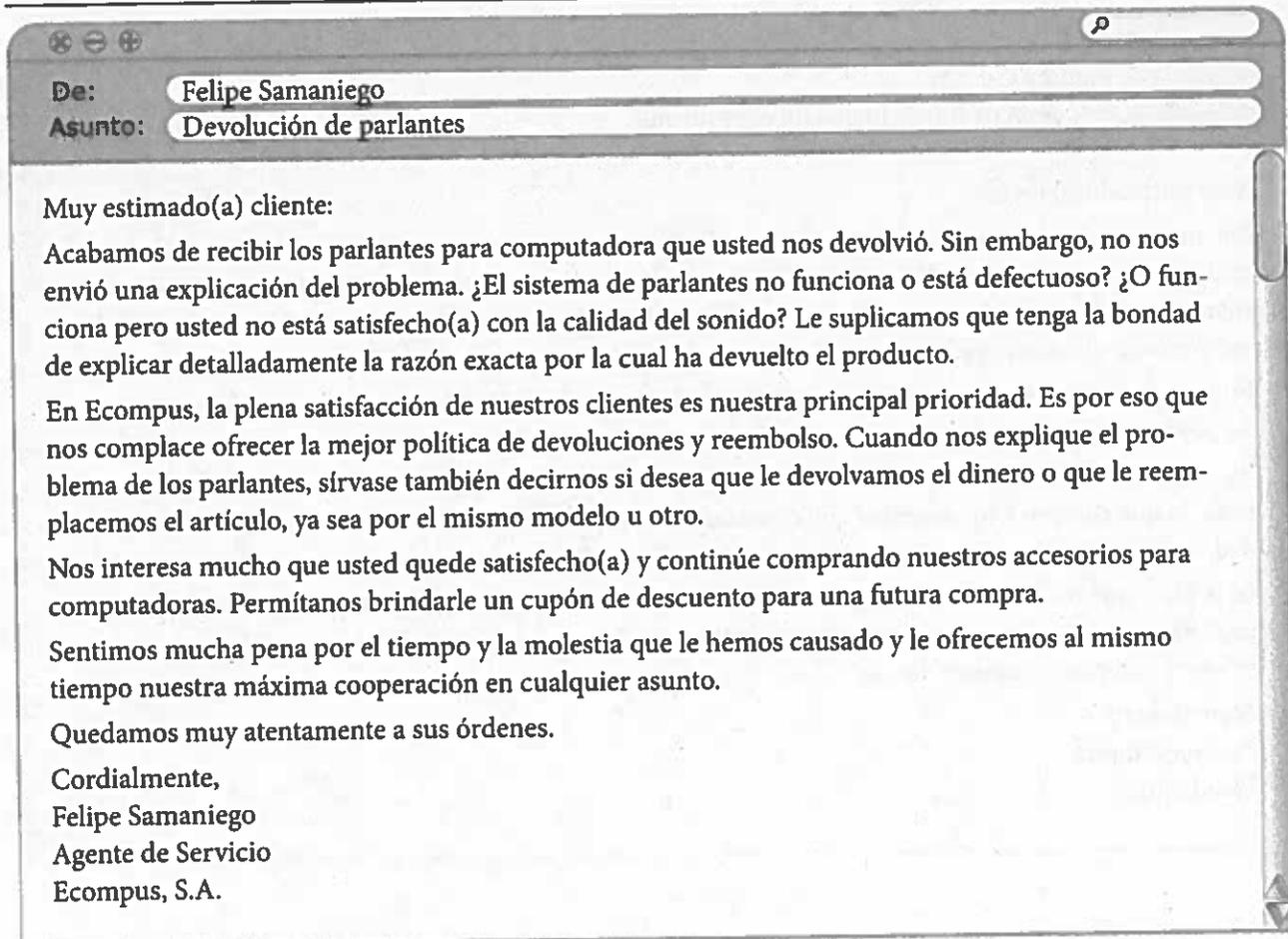


ACTIVIDAD 20

Tema curricular: La ciencia y la tecnología

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje porque has devuelto un sistema de parlantes para tu computadora que compraste en Internet. Felipe Samaniego, agente de servicio de la compañía, te ha escrito este mensaje.



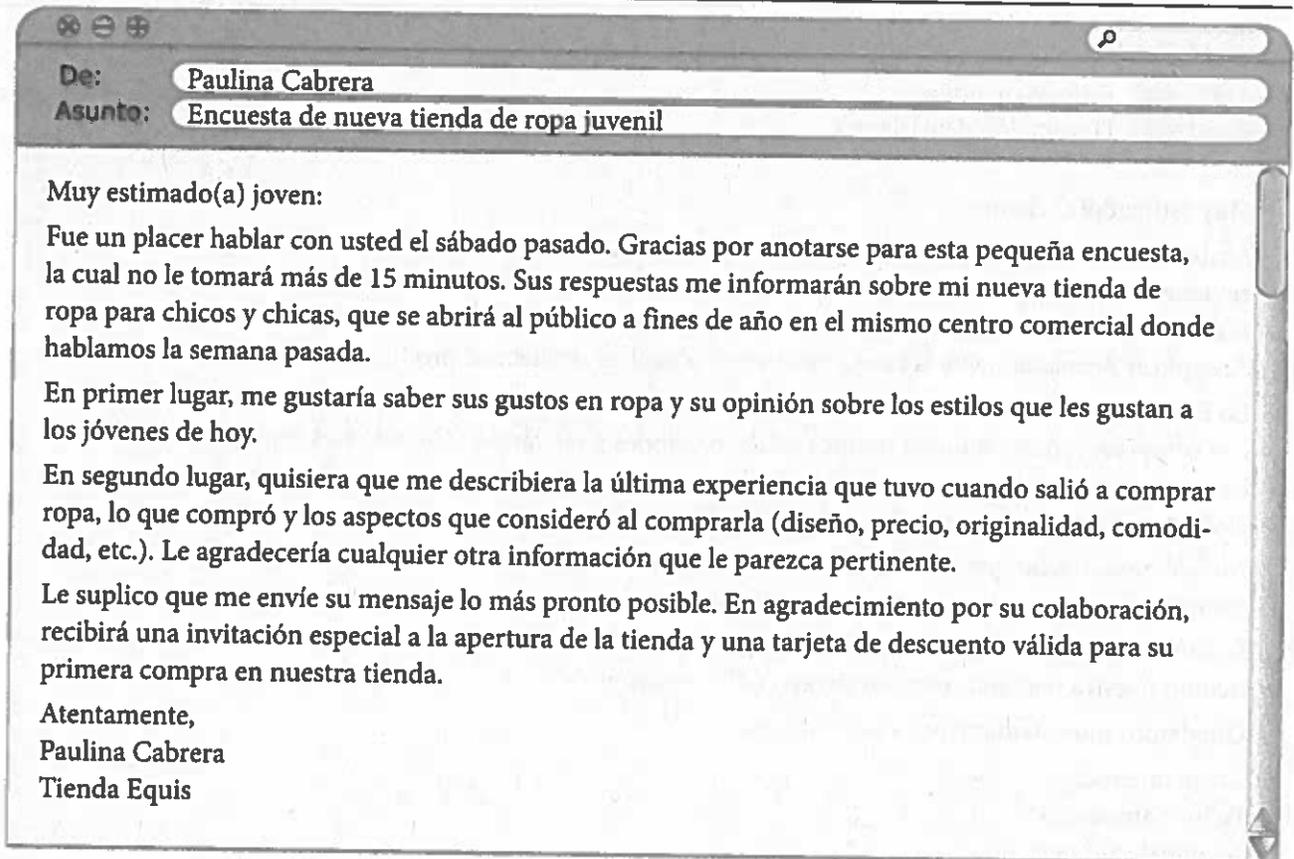
PART C

ACTIVIDAD 21

Tema curricular: La belleza y la estética

Introducción

Has recibido el siguiente mensaje electrónico porque te anotaste para una encuesta de una nueva tienda de ropa. Paulina Cabrera, dueña de la tienda, te ha escrito este mensaje.

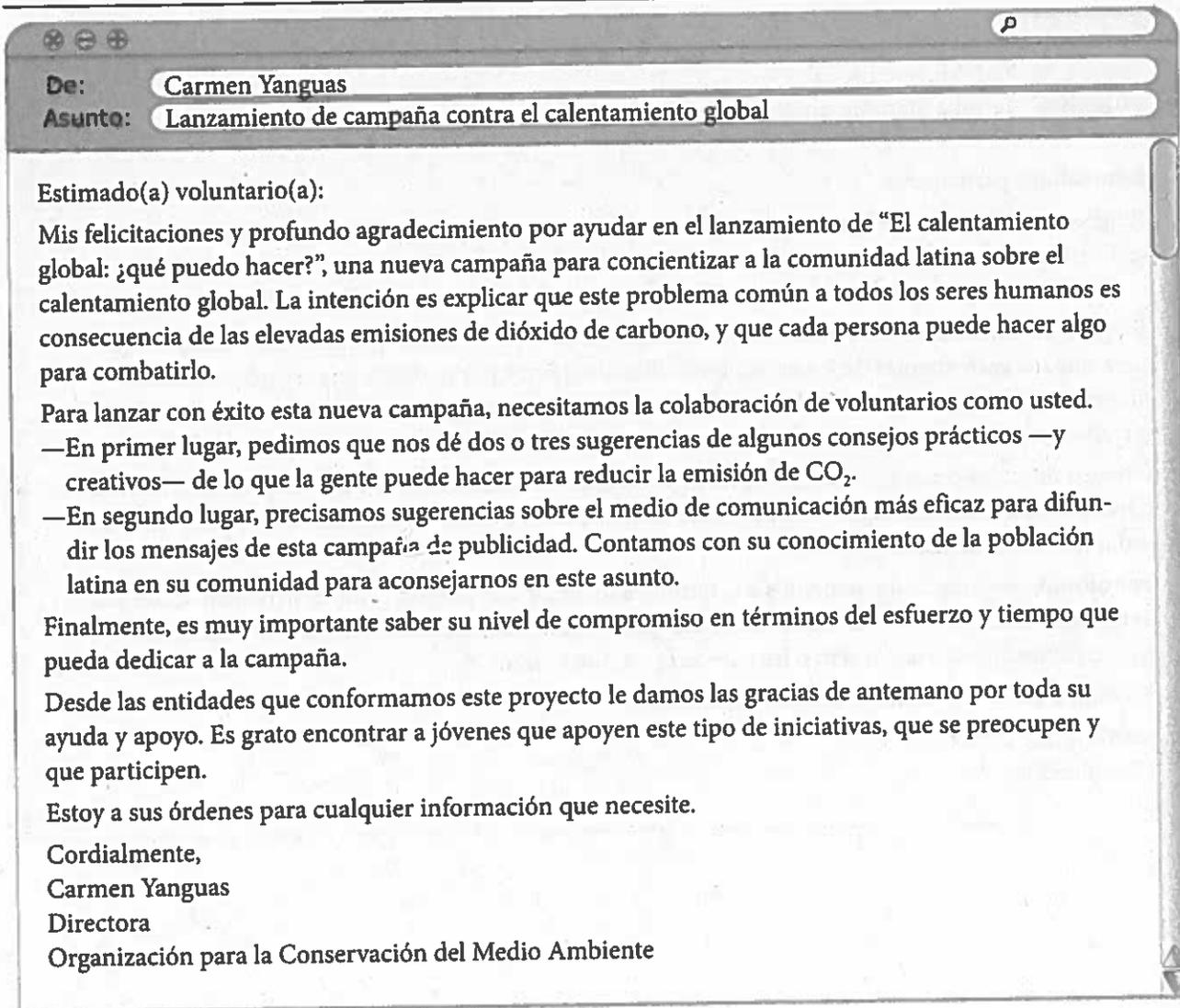


ACTIVIDAD 22

Tema curricular: Los desafíos mundiales

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de Carmen Yanguas, directora de una organización dedicada a la conservación del medio ambiente. Has recibido este mensaje porque ofreciste ayudar en el lanzamiento de una nueva campaña ambiental.

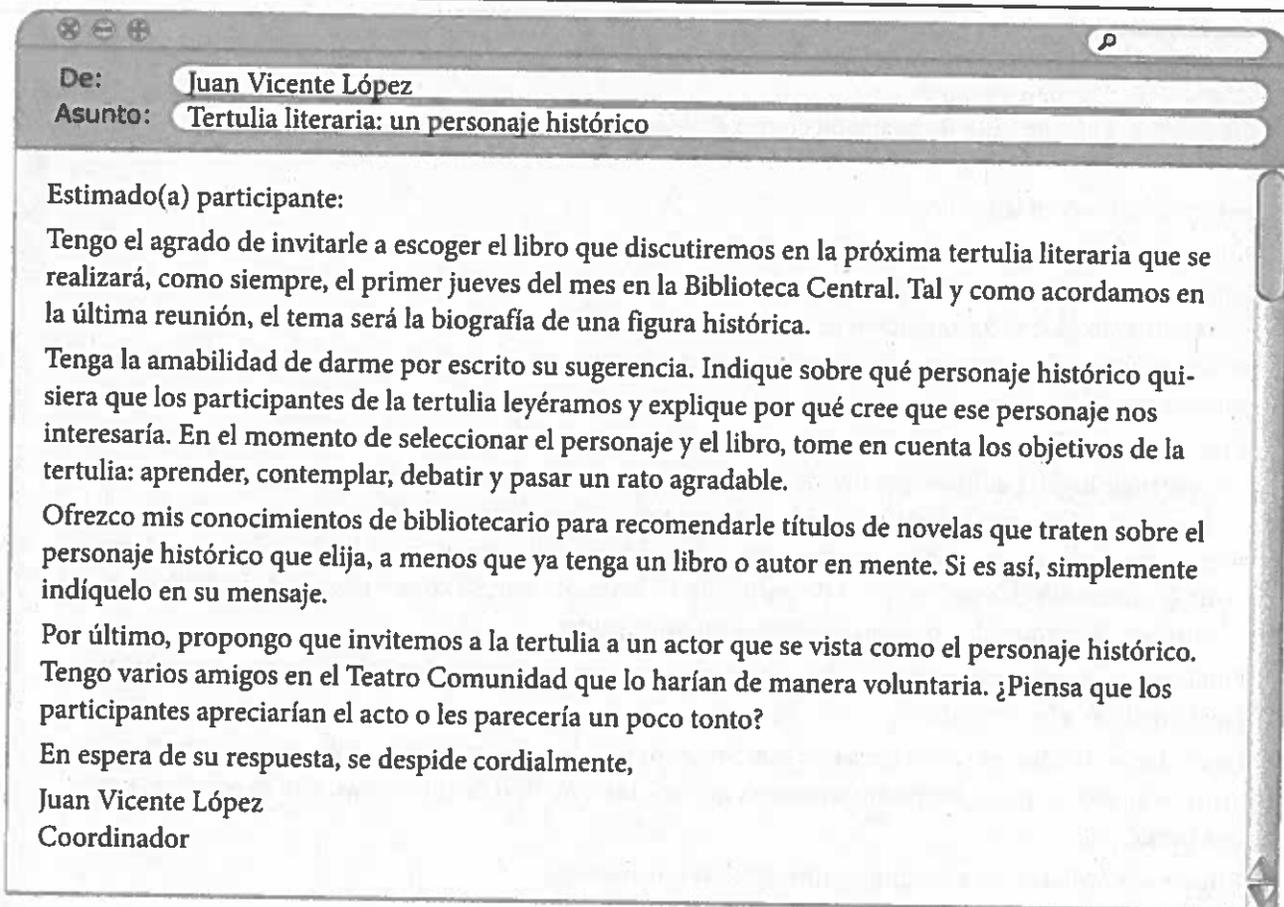


ACTIVIDAD 23

Tema curricular: Las identidades personales y públicas

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es del señor Juan Vicente López, coordinador de la tertulia literaria en la que participas. Has recibido este mensaje porque te toca a ti escoger el próximo libro.

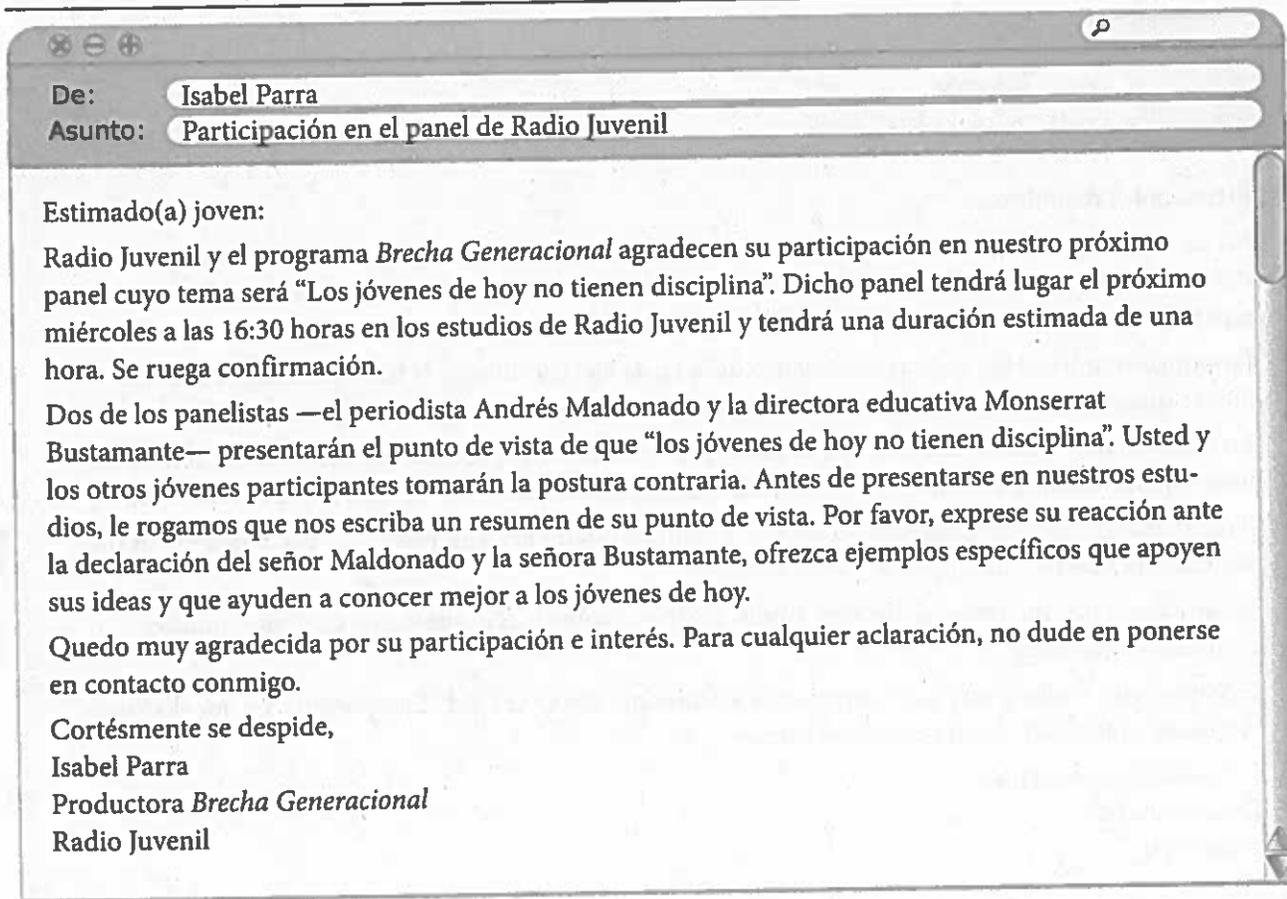


ACTIVIDAD 24

Tema curricular: Las identidades personales y públicas

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es de Isabel Parra, productora de un programa de radio. Has recibido este mensaje porque aceptaste participar en un panel sobre el tema “Los jóvenes de hoy no tienen disciplina”.



ACTIVIDAD 25

Tema curricular: La belleza y la estética

Introducción

El siguiente mensaje electrónico es del profesor Óscar Valverde, organizador del Cine Club de tu colegio. Has recibido este mensaje porque te apuntaste al club. Todos los miembros han recibido el mismo mensaje.

